

意識形態與學院文化的互動——《文藝月刊》中的漢譯文學研究

熊婧 XIONG Jing

中國人民大學文學院

1930年南京国民政府中宣部创办的《文艺月刊》是30年代刊载汉译文学数量最多且质量精良的刊物之一。这一方面是国民党出于提倡“民族主义文学”、以欧美文学对抗苏俄文学的需要，另一方面也得力于专长欧美文学的新月派外围学者及南京中央大学外文系师生。政府借助学院的文化资本树立权威，宣传“民族主义”意识形态的同时，使《文艺月刊》具有学院化的文化立场和审美取向。学院文人也在“文化民族主义”的共识下实践其“学术救国”的理想。《文艺月刊》呈现了文学场内意识形态、美学观念、地缘关系、资本市场的互动，考察其汉译文学译介群体更可以呈现学院知识分子与政治的复杂关联。